

# **Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen**

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition française]**

Band (Jahr): - **(1960)**

Heft 2

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-791933>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Contributions individuelles des maisons  
 Manufacturers' own Contributions  
 Contribuciones individuales de la casas  
 Beiträge einzelner Firmen

« STREBA », JOHANN MULLER S. A., WOHLLEN

Élégant ensemble de plage tricoté en coton souple, sans manches, avec décolleté bateau, poche appliquée et boutons décoratifs  
 Smart sleeveless knitted beach outfit in soft cotton, with boat-neck, appliqué pocket and decorative buttons  
 Elegante conjunto para la playa, hecho de punto con algodón suave, sin mangas y con escote en forma de barca, bolsillo aplicado y botones decorativos  
 Elegant gestricktes Strandensemble aus weicher Baumwolle, ärmellos, mit Bateau-Ausschnitt, aufgesetzter Tasche und dekorativen Knöpfen  
 Photo Schmutz



« STREBA », JOHANN MULLER S. A., WOHLLEN

Jaquette sans manches indéformable, en coton mercerisé ; se fait en diverses teintes mode  
 Uncrushable sleeveless jacket in mercerised cotton ; available in various fashionable colours  
 Chaqueta indeformable, sin mangas, de algodón mercerizado ; se fabrica en distintos matices de moda  
 Formfeste ärmellose Jacke aus mercerisierter Baumwolle ; in verschiedenen modischen Farben erhältlich

EMIL HEIZ, MENZIKEN

Gai pullover de ski avec bonnet assorti, en lourd tricot pure laine  
 Heavy pure wool knitted ski pullover with cap to match  
 Alegre pulóver para esquiar, con gorro haciendo juego, en punto de calceta grueso de pura lana  
 Fröhlicher Skipullover mit passender Mütze in schwerem, reinwollenem Gestrick



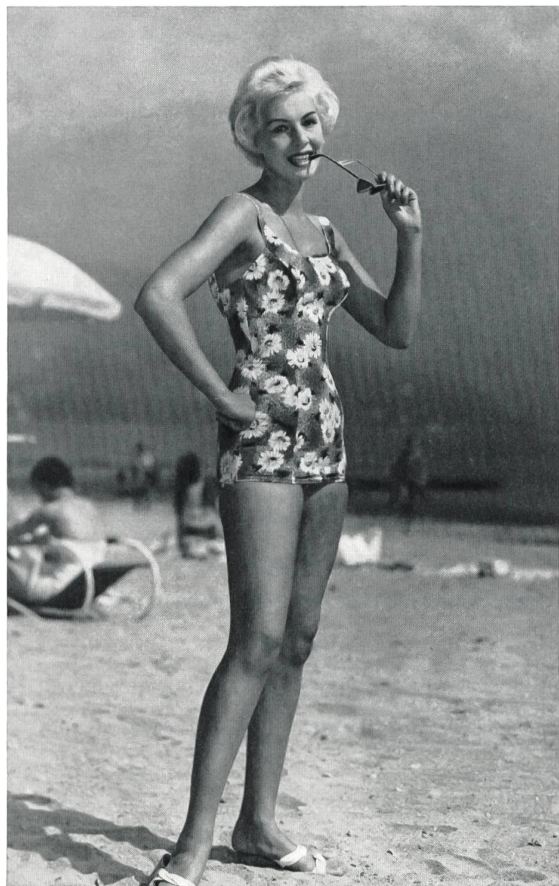
LAHCO S. A., BADEN

Elégant maillot de bain imprimé en lastex avec charmant effet de jupe.  
 Smart printed lastex swimsuit with charming skirt effect  
 Elegante traje de baño estampado, de lastex, con efecto de falda encantador  
 Eleganter buntbedruckter Lastex Badeanzug mit kleinem kokettem Röckchen  
 Photo Stwolinski



LAHCO S. A., BADEN

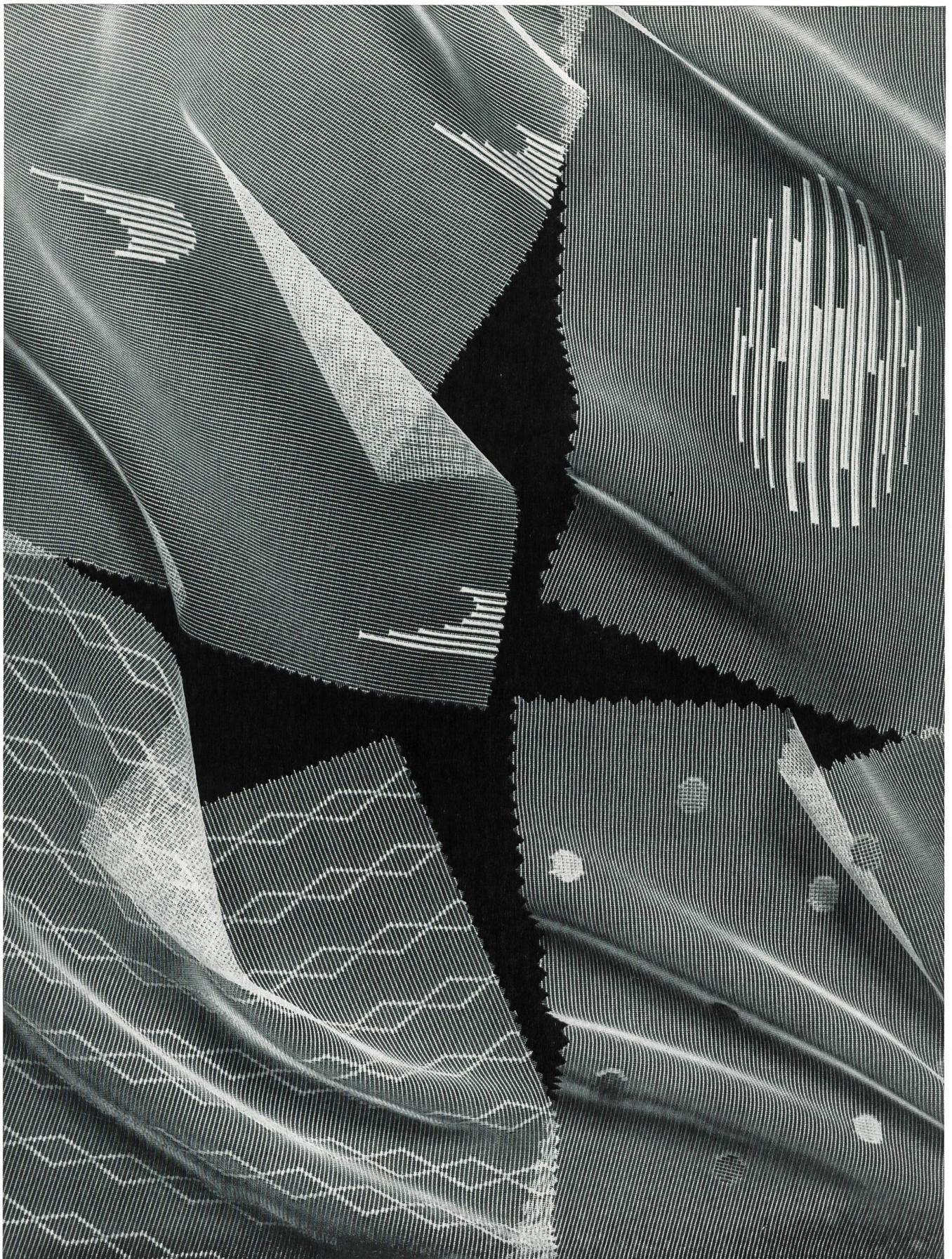
Maillot de bain en tissu élastique, dessin floral; remarquez la coupe nouvelle des bretelles  
 Elasticised swimsuit with floral design; note the new cut of the straps.  
 Bañador hecho de tejido elástico, con dibujo de flores; adviértase la nueva hechura de los tirantes  
 Badeanzug aus elastischem Gewebe mit Blumendessin; moderne Trägerform  
 Photo Stwolinski



LAHCO S. A., BADEN

Elégant bikini avec jaquette assortie réversible en coton imprimé  
 Attractive printed cotton bikini with reversible jacket to match  
 Elegante bikini, con chaqueta reversible haciendo juego, de algodón estampado  
 Eleganter Bikini mit Strandjacke, beidseitig tragbar, in buntbedrucktem Baumwollstoff  
 Photo Stwolinski





« EMAND », EMILE ANDEREGG S. A., WEINFELDEN

« Synswissa », marquises térylène (synthétique), dessins en tissage ratière ou fils coupés ; se fait \* en diverses couleurs

« Synswissa », terylene marquises (synthetic), dobby weave designs or clip-cord effects ; \* available in various colours

« Synswissa », Marquises de terilene (sintético) dibujos tejidos con maquinilla tiralizos o con efectos de vainica ; \* se fabrica en distintos colores

« Synswissa », Terylen-Marquise (vollsynthetisch), Fantasie-Schaft und Kett-Scherli ; Muster \* in vielen Farbmotiven

Photo Droz



«NELO», J. G. NEF & CO. S. A., HERISAU

Tissus pour rideaux en Nelochintz et en satin de coton lourd en dessins classiques et dessins modernes largement traités

Curtaining fabrics in Nelochintz and heavy cotton satin with classical and boldly outlined modern designs

Telas para cortinas, de Nelochintz y de satén de algodón tupido, con dibujos clásicos y dibujos modernos tratados con amplitud

Vorhangstoffe aus Nelochintz und schwerem Baumwollsatén in klassischen und grosszügigen, modernen Dessins

Photo Droz



MAX KREIER CO., SAINT-GALL

Carrés de soie imprimés  
Printed silk squares  
Pañoletas de seda estampadas  
Bedruckte Seidencarrés



F. BLUMER & CIE, SCHWANDEN

Carrés de twill pure laine, impression  
main, franges naturelles  
Hand-printed, pure wool twill squares,  
natural fringes  
Pañoletas de twill pura lana, estampadas  
a mano, flecos naturales  
Reinwoll Carrés Twill, Handdruck, mit  
Naturfransen  
Photo Droz



« FISBA »,  
CHRISTIAN  
FISCHBACHER CO.,  
SAINT-GALL

Trois nouveautés Fisba cotton en finissage Fisba-Stayrite: satin de coton imprimé main ; crêpe de coton, Florida Dots ; toile de coton, California Check

Three Fisba Cotton novelties in Fisba-Stayrite finish : hand-printed cotton satin ; cotton crêpe, Florida Dots ; calico, California Check

Tres novedades Fisba de algodón con acabado Fisba-Stayrite ; satén de algodón estampado a mano ; crespón de algodón, Florida Dots ; tela de algodón, California Check

Drei Fisba-Neuheiten in Baumwolle in Fisba-Stayrite-Ausrüstung : Satin Cotton, handbedruckt ; Crêpe Coton, Florida Dots ; Toile Coton, California Check



« FISBA »,  
CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Des roses interprétées par un artiste, sur un carré Fisba en batiste de coton

An artist's impression of roses, on a Fisba cotton batiste square

Rosas interpretadas por un artista, estampadas en una pañoleta Fisba, de batista de algodón

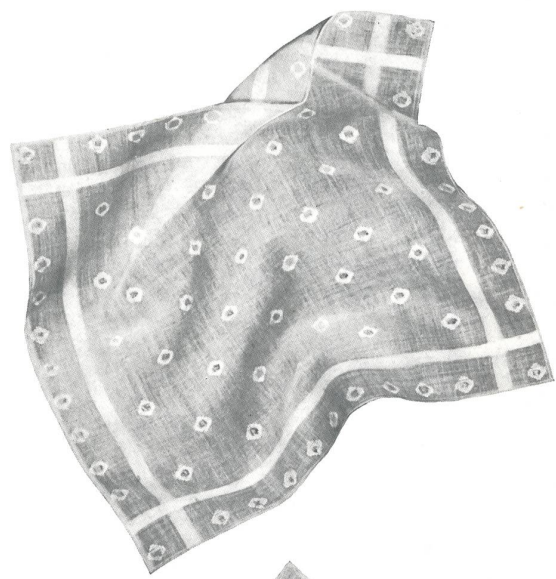
Rosen, wie sie der Künstler sieht — auf einem Fisba Kopftuch aus Baumwoll-Batist

Jeux de navette : effets de tissage en blanc et en couleurs sur des mouchoirs Fisba pour dames

White and coloured weave effects on Fisba handkerchiefs for women

Juegos de lanzadera : efectos de textura en blanco y en colores, en los pañuelos Fisba de señora

Gewebtes Spiel — farbige und weisse Webeffekte auf Fisba-Damentüchli.



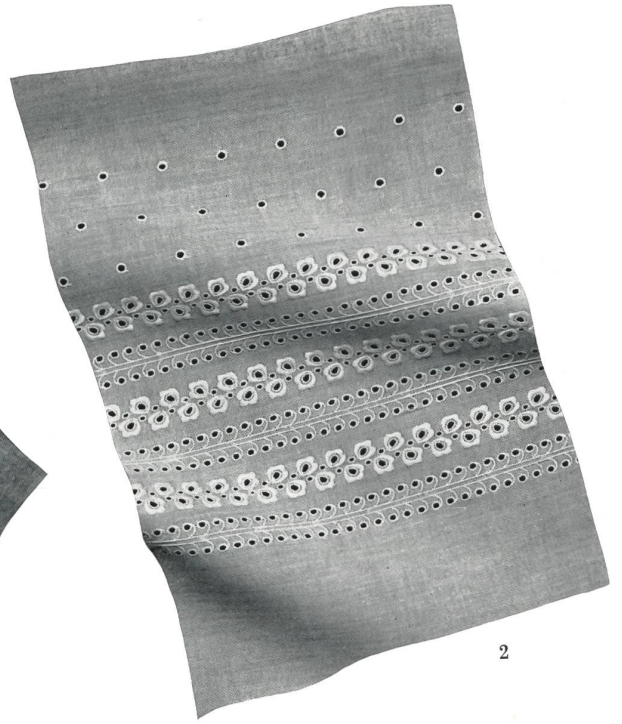


STOFFEL & CO., SAINT-GALL

Véritables petits mouchoirs Stoffels  
Genuine Stoffels' hankies.  
Verdaderos pañolitos Stoffels  
Echte Stoffels Tüechli  
Photo Fankhauser



1



2

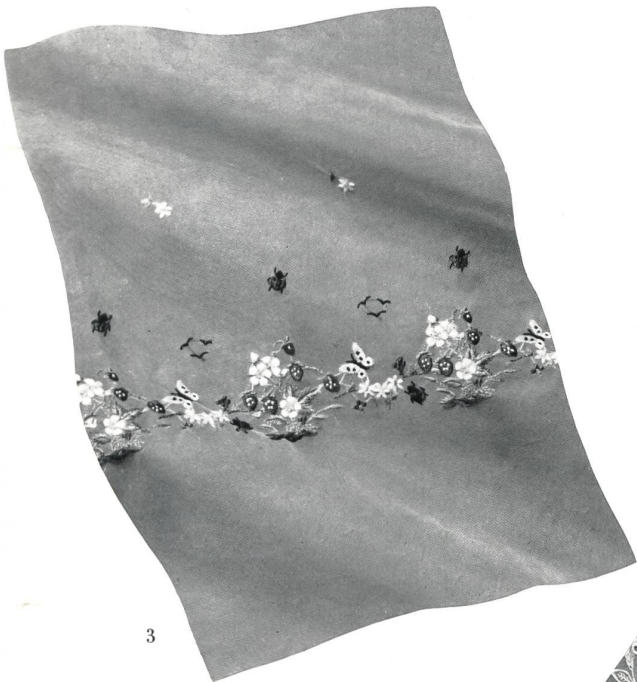
JACOB ROHNER S. A., REBSTEIN

1. Laize d'organdi brodée — 2. Devant de blouse brodé sur linon — 3. Volant de nylon brodé en couleurs — 4. Volant d'organdi brodé

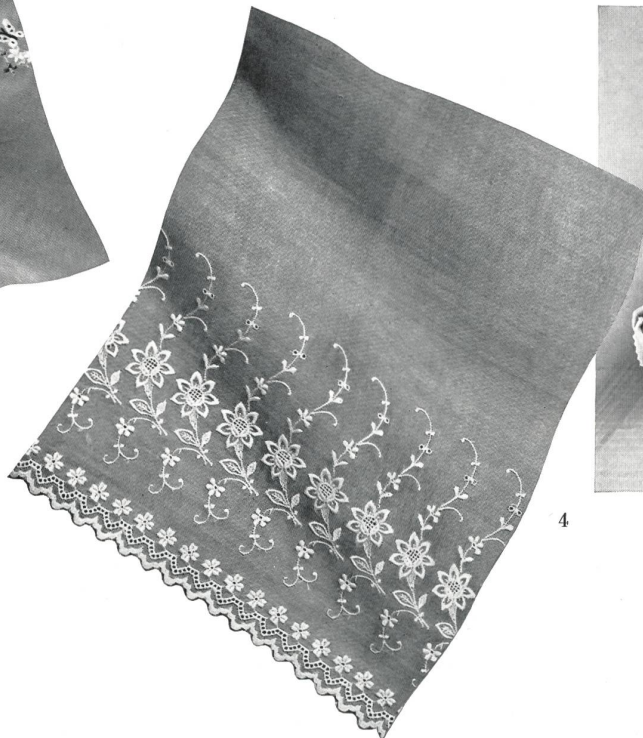
1. Embroidered organdy allover — 2. Embroidered cambric blouse front — 3. Multicoloured embroidered nylon flounce — 4. Embroidered organdy flounce

1. Tela de organdí bordada — 2. Pechera de blusa bordada sobre linón — 3. Volante de nylon bordado en colores — 4. Volante de organdí bordado

1. Besticktes Organdy Allover — 2. Bestickte Cambric-Blusenfront — 3. Farbige Stickerei auf Nylonvolant — 4. Bestickter Organdy-Volant



3



4



EISENHUT & CO., GAIS

Broderies sur batiste, guipures  
Embroidered allover on batiste, guipures  
Nylón y batista bordados, tiras bordadas, guipur  
Bestickter Batist, Guipures





THEODOR LOCHER & CO., SAINT-GALL

Laize guipure, organdi de coton et de soie brodés, tulle brodé, imitation de toile brodée

Guipure allover, embroidered cotton and silk organdies, embroidered tulle, imitation embroidered linen

Tela de encaje guipur, organdí de algodón y de seda bordados, tul bordado, imitación de lienzo bordado

Photo Droz



MAX KIRCHHEIMER FILS & CIE, ZURICH

1, 2. Tissu de coton pour après-ski et jupes — 3. Tissu jacquard pour robes d'après-midi — 4. Tissu de coton pour jupes et pantalons d'après-ski et blouses de ski — 5. Velours de coton imprimé  
 1, 2. Cotton fabrics for after ski outfits and skirts — 3. Jacquard fabric for afternoon dresses — 4. Cotton fabric for after ski skirts and trousers as well as ski jackets — 5. Printed cotton velvet  
 1, 2. Tejidos de algodón para « despues-esquí » y faldas — 3. Tejido

Jacquard para vestidos para tarde — 4. Tejido de algodón para faldas y pantalones « despues-esquí » y blusas de esquí — 5. Terciopelo de algodón estampado  
 1, 2. Baumwolle für Jupes und Après-Ski — 3. Jacquardgewebe für Nachmittagskleider — 4. Baumwolle für Après-Ski-Jupes und -Hosen sowie Skijacken — 5. Baumwollvelours bedruckt  
 Photo Droz